

[Text]

ritories. The only purpose is to expand that so that those self-governing territories which are not countries, which are not dependent territories, are included within the definition. That is the sole purpose of this amendment.

Senator Robichaud: Do you want a motion to adopt the amendment?

Senator Hastings: You have changed the spelling of the words "independent" and "dependent".

Mr. Landry: Yes. We have changed the spelling of both. It was a bilingual spelling originally. We are carrying our bilingual policy too far, perhaps!

The Chairman: We had adopted the previous wording of the amendment, and I take it, Senator Robichaud, that you move that we change the amendment as recommended. Is that correct?

Senator Robichaud: I move:

That clause 2 of Bill S-9 be amended by striking out lines 12 to 14 on page 3 thereof and by substituting the following therefor:

(b) any country or territory within the Commonwealth that though not sovereign and independent is not designated as a dependent territory pursuant to paragraph (a);

The Chairman: That is, the bill will be amended to read as you have just read this change.

Mr. R. L. du Plessis, Q.C., Law Clerk and Parliamentary Counsel: We should make it clear in the report that this amendment is in substitution for the one that was originally recommended and adopted by the Senate, because the bill has already been amended, and the paragraph (b) that was included in the report of December 7 is already in the bill.

Senator Asselin: Do you say that the sponsor of the bill has to bring forward a new amendment?

Mr. du Plessis: No, the sponsor does not have to do that. We could recommend that favourable consideration be given to the adoption of this amendment.

Senator Flynn: Anyway, you will find a way.

Mr. du Plessis: We will find a way, yes.

Senator Flynn: We do not want to have the power to determine what is part of the Commonwealth by regulation, in order to provide for the continuing evolution of the Commonwealth.

Mr. Ewaschuk: There is, in the definition of the Interpretation Act—and I think that requires consequential amendment—the concept of part of the Commonwealth countries and dependent territories. We have not amended it to include these associated states, and such, and we are going to look at the question of whether or not the Interpretation Act has to be amended to cover that.

Senator Flynn: Anyway, I do not think you use this piece of legislation every day.

[Traduction]

de la Nouvelle-Zélande. Le seul but de la modification est d'ajouter à cela de sorte que les territoires autonomes qui ne sont ni des pays, ni des territoires dépendants, soient inclus dans la définition. C'est le seul but de la modification.

Le sénateur Robichaud: Voulez-vous que l'on adopte la modification?

Le sénateur Hastings: Vous avez changé l'orthographe des mots «independant» et «dependant».

M. Landry: Oui. L'orthographe était bilingue. C'était, peut-être, pousser un peu trop loin notre politique du bilinguisme.

Le président: Nous avons adopté le précédent libellé de la modification et j'imagine, sénateur Robichaud, que vous proposez de modifier l'amendement tel que recommandé. N'est-ce pas?

Le sénateur Robichaud: Je propose:

Que l'article 2 du bill S-9 soit modifié en remplaçant les lignes 12 à 14 de la page 3 par:

b) tout pays ou territoire du Commonwealth qui, bien que ni souverain ni indépendant, n'est pas déclaré territoire dépendant conformément au paragraphe a).

Le président: C'est-à-dire que le bill sera modifié pour adopter le libellé que vous venez de lire.

M. R. L. du Plessis, c.r., greffier et conseiller parlementaire: Nous devrions préciser dans le rapport que cette modification remplace celle qui a été recommandée et adoptée par le Sénat, à une certaine date, parce que, d'une part, le bill a déjà été modifié et que, d'autre part, le paragraphe b) qui se trouvait dans le rapport du 7 décembre, figure déjà dans le bill.

Le sénateur Asselin: Le parrain du bill doit proposer une nouvelle modification, est-ce là ce que vous dites?

M. du Plessis: Non. Nous pourrions recommander que l'on accueille favorablement l'adoption de cette modification en troisième lecture ou avant, comme nous l'avons d'ailleurs fait pour la modification que nous venons d'étudier.

Le sénateur Flynn: De toutes manières, vous trouverez bien un moyen.

M. du Plessis: Nous trouverons un moyen, en effet.

Le sénateur Flynn: Nous ne voulons pas avoir le pouvoir de déterminer ce qui fait partie du Commonwealth par règlement, en vue d'assurer l'évolution du Commonwealth.

M. Ewaschuk: Il y a dans la définition de la loi sur l'interprétation—qui appelle d'ailleurs une modification—le concept de «partie des pays et territoires dépendants du Commonwealth. Nous ne l'avons pas modifiée pour y inclure les états associés et autres. Il va falloir décider s'il faut modifier la loi sur l'interprétation, pour couvrir cet élément.

Le sénateur Flynn: De toutes manières, vous ne devez pas utiliser cette loi tous les jours.